

ENGLISH

Summary

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest is a chest harness for aid only in tree climbing activities, specifically when using the SRT technique. This product is not a PPE and is not suitable for acting as a safety device. Do not connect this product to any fall arrest systems or to positioning/restraint systems: danger of death! (Fig. 1) Use For installation on compatible harnesses (e.g. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T or Tree Access ST ref.3125) see Fig. 2. To wear the harness and adjust its fit, see Fig. 3. To adjust the position of the padding, see Fig. 4. For installation of the Turboknee System, see Fig. 5.

ITALIANO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest è un'imbrocatura pettorale destinata al solo scopo di sostegno al corpo ed aiuto nella progressione in arboricoltura, in particolare per la tecnica SRT. Questo prodotto non è un DPI e non è adatto a svolgere nessuna funzione di sicurezza. Non connettere al prodotto nessun componente del sistema di sicurezza anticaduta o di posizionamento/trattenuta: pericolo di morte! (Fig. 1) Uso Per l'installazione sulle imbracature compatibili (es. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T o Tree Access ST ref.3125) vedere Fig. 2. Per indossare l'imbrocatura e regolare la taglia, vedi Fig. 3. Per la regolazione della posizione delle imbottiture, vedi Fig. 4. Per l'installazione del Turboknee System, vedi Fig. 5.

Français

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest est un harnais de torse destiné à la seule fin de soutenir le corps et d'aider à la progression en élague, en particulier pour la technique SRT. Ce produit n'est pas un EPI et ne convient à aucune fonction de sécurité. Ne raccordez aucun composant de l'antichute ou du système de sécurité de maintien au travail/retenue au produit : danger de mort ! (Fig. 1).

Utilisation Pour l'installation sur des harnais compatibles (par exemple le C.A.M.P. Tree Access Evo ref. 2163T ou Tree Access ST ref. 3125) voir Fig. 2. Pour endosser le harnais et ajuster la taille, voir Fig. 3. Pour régler la position des rembourrages, voir Fig. 4. Pour l'installation du système Turboknee, voir Fig. 5.

DEUTSCH

Anwendungsbereich

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest ist ein Brustgurt, der einzig allein dazu dient, den Körper abzustützen und ein Hilfsmittel zur Fortbewegung bei der Baumpflege, insbesondere bei der SRT-Technik, darstellt. Dieses Produkt ist keine PSA und eignet sich nicht zur Ausübung von Sicherheitsfunktionen. An das Produkt keine Teile des Auffang- oder Positionier-/Rückhaltesystems anschließen: Todesgefahr! (Abb. 1) Verwendung Zum Installieren an kompatiblen Gurten (z.B. C.A.M.P. Tree Access Evo Art.2163T oder Tree Access ST Art.3125) siehe Abb.2. Zum Anlegen des Gurtes und Einstellen der Größe siehe Abb.3. Zum Einstellen der Polsterposition siehe Abb.4. Zum Installieren von Turboknee System siehe Abb.5.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers
2. Name der Vorrichtung
3. Referenznummer des Produkts
4. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
5. Seriennummer
6. Gebrauchsanweisung lesen
7. Nur zur Fortbewegung. Nicht zu Sicherheitszwecken verwenden!
8. Hauptmaterial

Y - NOMENKLATUR

- [1] Mittlerer Ring
- [2] Schließringe zur Gurtverbindung
- [3] Einstellschnallen
- [4] Polster
- [5] Schnallen zur Positionierung der Polster
- [6] Befestigungsöse für Turboknee System
- [7] Halteösen des Systems zur Fortbewegung
- [8] Etikett

ESPAÑOL

Descripción

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest es un arnés pectoral que sirve únicamente como apoyo del cuerpo y ayuda a desplazarse en las tareas de arboricultura, en particular para la técnica SRT. Este producto no es un EPP y no es adecuado para ninguna función de seguridad. No conecte ningún componente del sistema de seguridad anticaduta o del sistema de posicionamiento/retención al producto - ¡peligro de muerte! (Fig.1) Utilización Para la instalación en arneses compatibles (por ejemplo, C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T o Tree Access ST ref.3125) véase la Fig.2. Para colocarse el arnés y ajustar la talla, véase la Fig.3. Para el ajuste de la

posición de los rellenos, véase la Fig.4. Para la instalación de Turboknee System, véase la Fig.5.

MARCA DO

- 1.Nombre y dirección del fabricante
- 2.Nombre de equipamento
- 3.Referencia de producto
- 4.Mes y año de fabricación
- 5.Numero de serie
- 6.Leer las instrucciones antes de usar este producto
- 7.Solo desplazamiento; ¡No utilizar para fines de seguridad!
- 8.Material principal

Y - NOMENCLATURA

- [1] Anillo central
- [2] Eslabones rápidos de enganche al arnés
- [3] Hebillas de ajuste
- [4] Rellenos
- [5] Hebillas de posicionamiento de los rellenos
- [6] Bucle de fijación para Turboknee System
- [7] Bucle de soporte del sistema de desplazamiento
- [8] Etiqueta de identificación

PORTUGUÊS

Campo de aplicação

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest é uma linga torácica destinada exclusivamente a suportar o corpo e auxiliar na progressão em arboricultura, em particular para a técnica SRT. Este produto não é um EPI e não é adequado para executar qualquer função de segurança. Não conecte nenhum componente do sistema de segurança anticaduta ou de posicionamento/contenção ao produto: perigo de morte! (Fig. 1) Uso Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a Fig. 2. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a Fig. 3. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a Fig. 4. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a Fig. 5.

Utilização Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a Fig. 2. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a Fig. 3. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a Fig. 4. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a Fig. 5.

Utilização Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a Fig. 2. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a Fig. 3. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a Fig. 4. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a Fig. 5.

X - MARCAÇÃO

1. Nome e endereço do fabricante
2. Nome de dispositivo
3. Referência do produto
4. Mês e ano de fabricação
5. Número de série
6. Ler as instruções de uso
7. Apenas progressão. Não use para fins de segurança!
8. Material principal

Y - NOMENCLATURA

- [1] Anel central
- [2] Malhas rápidas de fixação à linga
- [3] Fivelas de regulação
- [4] Estofos
- [5] Fivelas de posicionamento dos estofos
- [6] Ranhura de fixação para Turboknee system
- [7] Ranhura de apoio do sistema de progressão
- [8] Etiqueta de identificação

NEDERLANDS

Toepassingsgebied

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest is een borstgordel die uitsluitend dient als ondersteuning van het lichaam en hulp bij voortbeweging in de boomkruikerij, met name voor de SRT-techniek. Dit product is geen PBM en is niet geschikt om een veiligheidsfunctie te vervullen. Verbind geen onderdelen van het valbeveiligingssysteem of het systeem voor werkpositionering/werkplaatsbeperking met het product: levensgevaar! (Fig.1) Gebruik Voor het monteren op de compatibele harnasgordels (bijv. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T of Tree Access ST ref.3125) zie Fig.2. Voor het aantrekken van de gordel en het aanpassen van de maat, zie Fig.3. Voor het afstellen van de positie van de voeringen, zie Fig.4. Voor het monteren van Turboknee System, zie Fig.5.

Utilização Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a Fig. 2. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a Fig. 3. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a Fig. 4. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a Fig. 5.

X - AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant
2. Naam van het apparaat
3. Referentienummer van het product
4. Maand en jaar van fabricage
5. Serienummer
6. Lees de gebruiksaanwijzingen
7. Alleen voor voortbeweging. Niet gebruiken voor zekeringsdoeleinden!
8. Basismateriaal

Y - TERMINOLOGIE

- [1] Centrale ring
- [2] Snelschakels voor bevestiging aan de harnasgordel
- [3] Regelpare gespen
- [4] Voeringen
- [5] Gespen voor het aanpassen van de voeringen
- [6] Bevestigingslus voor Turboknee System
- [7] Doorsteeklus van het voortbewegingssysteem
- [8] Identificatie-etiket

SVENSKA

Tillämpningsområde

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest är en bröstsele, som utslutande är avsedd som stöd för kroppen och hjälp under förflyttning vid trädvård, framför allt med SRT-teknik. Denna produkt är ingen PSU och lämpar sig inte för någon form av säkerhetsfunktion. Anslut inte produkten till någon som helst komponent i ett fallskydds- eller positionerings/fasthållningssystem: livsfara! (Fig.1) Användning För installation på förenliga selar (t.ex. C.A.M.P. Tree Access Evo ref. 2163T eller Tree Access ST ref. 3125) se Fig. 2. För att ta på dig selen och justera storleken, se Fig. 3. För justering av stoppningsarnas lägen, se Fig. 4. För installation av Turbo Knee System se Fig. 5.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress
2. Namn av anordning
3. Produktreferens
4. Tillverkningsmånad och tillverkningsår
5. Serienummer
6. Läs igenom bruksanvisningen
7. Endast förflyttning. Får ej användas i säkerhetssyfte!
8. Huvudmaterial

Y - KOMPONENTFÖRTECKNING

- [1] Central ring
- [2] Snabbanslutning till selen
- [3] Justeringsspännen
- [4] Stoppningar
- [5] Stoppningarnas positioneringsspännen
- [6] Fästögla för Turboknee System
- [7] Stödögla för förflyttningssystemet
- [8] Identifieringssetkett

NORSK

Bruksområde

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest er en brystsele som skal støtte kroppen og være til hjelp under progresjon ved treklating, særlig om man bruker SRT-teknikk. Anordningen er ikke PPE-verneutstyr og er ikke egnet til andre typer sikkerhetsaktiviteter. Koble aldri komponenter fra antifallsystemer eller systemer for posisjonering/tilbakeholding, til denne selen da det kan få døden til følge (Fig. 1). Bruk For påsettning på kompatible seler (for eks. C.A.M.P. Tree Access Evo ref. 2163T, eller Tree Access ST ref. 3125), viser vi til Fig. 2. For påsettning av selen og regulering av størrelsen, se Fig. 3. For regulering av polstringpunktene, se Fig. 4. For påsettning av Turboknee System, se Fig. 5.

Utilização Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a Fig. 2. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a Fig. 3. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a Fig. 4. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a Fig. 5.

X - MERKING

1. Produsentens navn og adresse
2. Navn produkt
3. Produktreferanse
4. Produksjonsmåned og -år
5. Serienummer
6. Les instruksjonene for bruk
7. Kun for progresjon. Skal aldri brukes til sikringsformål!
8. Hovedmateriale

Y - BETEGNELSER

- [1] Midtre ring
- [2] Hurtigkarabiner for tilkobling til selen
- [3] Reguleringspennner
- [4] Polstring
- [5] Posisjoneringsspennner for polstringene
- [6] Festehemper for Turboknee System
- [7] Stettehempe for progresjonssystem
- [8] Identifiseringsetikett

SUOMI

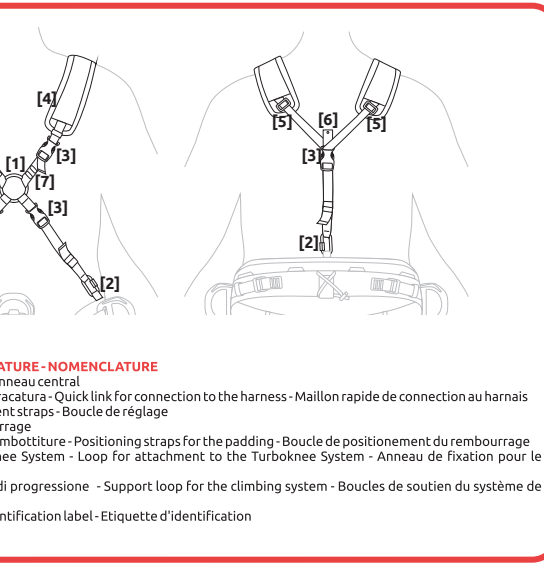
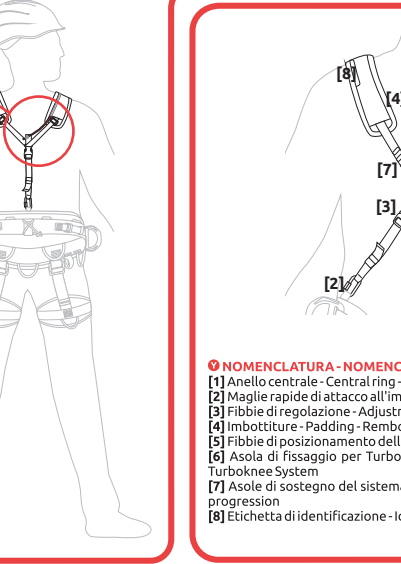
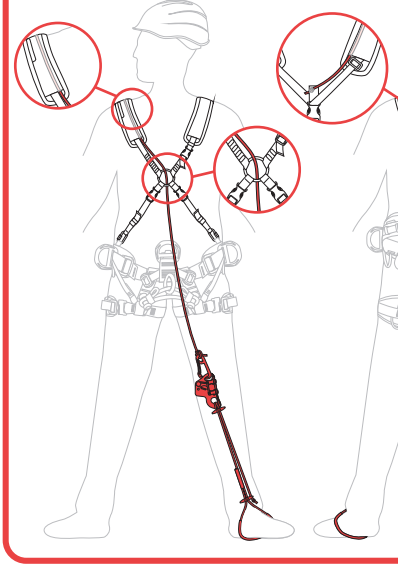
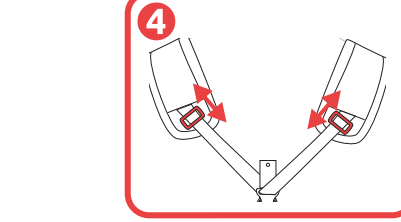
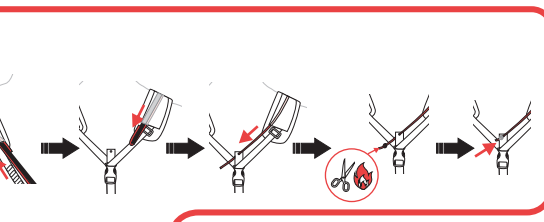
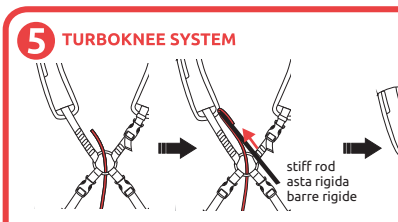
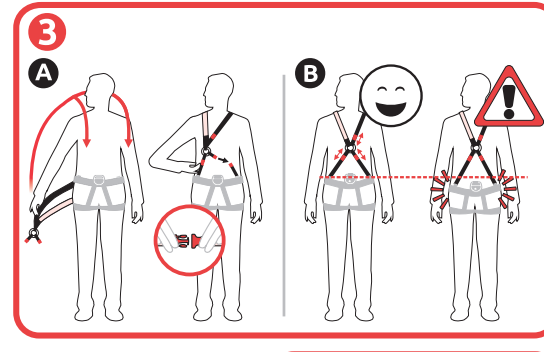
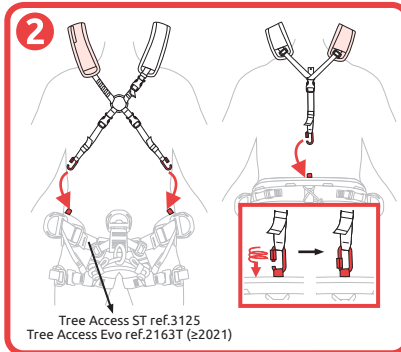
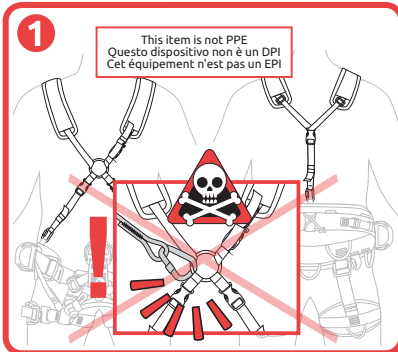
Käyttötarkeitus

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest on rintavaljas, jonka yksinomaista tarkoituksena on kannatella kehoa ja auttaa puukipelyssä erityisesti yhden köyden tekniikalla (SRT). Tämä tuote ei ole henkilönsuojain, eikä se soveltu mihinkään turvatoimintoon. Älä liitä tuotetta mihinkään putoamisenestojärjestelmään tai asemointiin/kiinnitykseen kuuluvaan järjestelmään: kuoleman vaara! (kuva 1) Käyttö Yhdenmukaisiin valjaisiin asentamista varten (esim. C.A.M.P. Tree Access Evo viite 2163T tai Tree Access ST viite 3125), katso kuva 2. Valjaiden pukemiseksi päälle ja koon säätämiseksi, katso kuva 3. Pehmusteiden asennon säätämistä varten, katso kuva 4. Turboknee System asentamista varten, katso kuva 5.

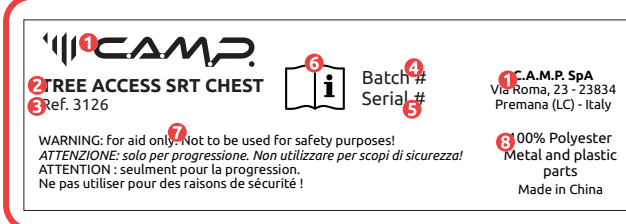
Utilização Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a Fig. 2. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a Fig. 3. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a Fig. 4. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a Fig. 5.

X - MERKINTÄ

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Laiteen nimi
3. Tuotteen viiteet
4. Valmistuskuukausi ja -vuosi
5. Sarjanumero
6. Noudatta käyttöohjeita
7. Vain kiipeily. Älä käytä turvallisustarkoituksiin!



● NOMECLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE
[1] Anello centrale - Central ring - Anneau central
[2] Maglie rapide di attacco all'imbrocatura - Quick link for connection to the harness - Maillon rapide de connection au harnais
[3] Fibbie di regolazione - Adjustment straps - Boucle de réglage
[4] Imbottiture - Padding - Rembourrage
[5] Fibbie di posizionamento delle imbottiture - Positioning straps for the padding - Boucle de positionnement du rembourrage
[6] Asola di fissaggio per Turboknee System - Loop for attachment to the Turboknee System - Anneau de fixation pour le Turboknee System
[7] Asole di sostegno del sistema di progressione - Support loop for the climbing system - Boucles de soutien du système de progression
[8] Etichetta di identificazione - Identification label - Etiquette d'identification



● MARCATURA - MARKING - MARQUAGES
1 Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant
2 Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif
3 Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit
4 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication
5 Numero di serie - Serial number - Numéro de série
6 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information
7 Solo progressione. Non utilizzare per scopi di sicurezza! - For climbing aid only. Do use as personal protective equipment! - Progression uniquement. Pas pour la sécurité!
8 Materiale principale - Main material - Matériau principal